

## Halloween Photo Contest

(the "Contest")

### Official Rules

**No purchase Is Necessary To Enter To Win**  
A PURCHASE WILL NOT INCREASE YOUR  
CHANCES OF WINNING

These rules and conditions are the "Official Rules" controlling this Contest by I-Pay Global, Inc. (IPGI), d/b/a **Zolushka**® ("Sponsor"). Participants as instructed below ("Entrant(s)"), agree to be bound by these Official Rules and represent that they satisfy all eligibility requirements as provided herein.

#### Eligibility:

The Contest is open ONLY to participants of the Zolushka.net website (the "Website"), who are at least 18 years of age or who have reached the age of majority in the jurisdiction in which they reside (whichever is greater), and who have agreed to and meet the eligibility requirements of the Terms of Use of the Website on the date of entry. The Contest is void where prohibited or restricted by law.

#### Agreement To Official Rules:

Participation in the Contest constitutes Entrant's full and unconditional agreement that Entrant is in compliance with and acceptance of these Official Rules and the decisions of the Sponsor, which are final and binding. Winning a prize is contingent upon fulfilling all requirements set forth herein.

#### How to Enter:

Entrants, or the agency with whom they are registered (their "Administrator(s)") on the Entrants' behalfs, may enter the Contest by emailing two high quality photos (the "Submission(s)") directly to: [contest@russianlovematch.com](mailto:contest@russianlovematch.com). The Submissions must be emailed prior to the close of the "Submission Period" (defined immediately below).

#### Submission Period:

The submission period for the Contest begins on 08:00:00 AM U.S., Eastern Standard Time (EST) on September 22, 2014, and runs through 03:59:59 PM U.S., Eastern Standard Time (EST) on October 3, 2014. ("Submission Period"). Sponsor's computer will serve as the official time piece for the Contest.

## Фото Конкурс «Halloween»

(«Конкурс»)

### Официальные Правила

**Для Участия Покупка не Требуется**  
ПОКУПКА НЕ УВЕЛИЧИВАЕТ ШАНСЫ  
ВЫИГРАТЬ

Данные правила и условия являются «Официальными Правилами», регулирующими Конкурсы, проводимые компанией I-Pay Global, Inc. (IPGI), также известной как **Zolushka**® ("Спонсор"). Участники («Участники») соглашаются соблюдать настоящие Официальные Правила в соответствии с нижеуказанными инструкциями, а также подтверждают, что отвечают всем установленным требованиям.

#### Право на Участие:

Конкурс доступен только участникам веб-сайта Zolushka.net («Вебсайт»), которым не менее 18-ти лет или, которые достигли совершеннолетия в юрисдикции, в которой они проживают (в зависимости от того, что больше), и которые согласились с Условиями Пользования Вебсайта в день участия, а также которые отвечают этим требованиям. Конкурс является недействительным, где это запрещено или ограничено законом.

#### Принятие Официальных Правил:

Участие в Конкурсе подразумевает полное и безоговорочное согласие Участника с тем, что он соблюдает и принимает данные Официальные Правила и решения Спонсора, которые являются окончательными и обязательными. Выигрыш приза зависит от выполнения требований, указанных здесь.

#### Что Нужно для Участия:

Участники или агентства, в которых они зарегистрированы, (их «Администратор(ы)» могут отправить две фотографии высокого качества («Заявки») от имени Участников по адресу: [contest@russianlovematch.com](mailto:contest@russianlovematch.com). Заявки должны быть отправлены до окончания «Срока Подачи Заявок» (как указано ниже).

#### Срок Подачи Заявок:

Срок Подачи Заявок для конкурса начинается в 08:00:00 AM по восточному времени США (EST) 22 сентября, 2014г, и заканчивается в 03:59:59 PM по восточному времени США (EST) 3 октября, 2014г. («Срок Подачи Заявок»). Компьютер Спонсора будет служить в качестве официальных часов при проведении Конкурса.

**Requirements for Submissions:**

All Submissions must contain two (2) photos not currently on an Entrant's Website profile.

All Submissions must be Entrants' own original, unpublished work, must not have won previous awards and not be previously entered in any other contest/sweepstakes or previously published in any other medium. Each Entrant represents and warrants that no other party has any right, title or interest in or to the Submission(s). Once submitted, an Entrant's information and the Submission itself cannot be edited, revised or replaced. No Submission will be returned and all Submissions become the sole property of the Sponsor.

Submission file names must include an Entrant's Zolushka.net ID number and username as well as Entrant's Administrator's name and city. For example: "123456\_Zolushkalady\_agency\_kiev.jpg" is an acceptable file name.

Submissions must include (2) two photos. Photos must be in focus, well-lit, and at least 2100x3150 in size. Submissions must feature the Entrants in one of the following "Halloween Costume Categories": nurse, school teacher, witch, or French maid. Entrants are only allowed one Submission utilizing one of the above themes for the Contest.

The only accepted photo formats are: .jpg, .gif, .png, .bmp. Photos may not contain any copyrighted images, logos, or be shot in locations that infringe on any third party's rights.

Submissions must not contain any nudity, lewd or lascivious acts or material that is, in Sponsor's sole judgment, inappropriate, indecent, obscene, hateful, defamatory, slanderous or libelous. Submissions must not contain material that promotes bigotry, racism, hatred or harm against any group or individual or promotes discrimination based on age, disability, gender, nationality, race, religion, or sexual orientation; and Submissions must not violate any laws in any applicable jurisdiction. Submissions that are incomplete, illegible, fraudulent or corrupted are void and will be

**Требования к Заявкам:**

Все Заявки должны содержать две (2) фотографии, которые в настоящее время не размещены в профайле Участника на Вебсайте.

Все Заявки должны быть личными оригиналами неопубликованных работ Участника, которым не присуждались какие-либо награды, которые не подавались ранее в любые другие конкурсы/или подобные мероприятия, и которые никогда не публиковались в каком-либо источнике. Каждый Участник заявляет и гарантирует, что никакая другая сторона не имеет общих прав, прав на владение или другой заинтересованности к Заявке(ам). Информация Участника, а также его Заявка не могут быть изменены, отредактированы или заменены после их подачи. Заявки не подлежат возврату. Все Заявки становятся исключительной собственностью Спонсора.

Названия файлов Заявок должны включать такой же номер ID Участника, как и на вебсайте Zolushka.net, имя пользователя, название Администратора и город. Например: "123456\_Zolushkalady\_agency\_kiev.mp4" приемлемое название файла.

Технические Требования к Фото Заявкам: Требуется две (2) фотографии. Фотографии должны быть четкими, с хорошим освещением и по крайней мере 2100x3150 по размеру. Участник должен быть представлен в костюме из одной из следующих «Категорий на Тематику Halloween»: медсестра, учительница, ведьма или горничная. Участники могут отправить Заявку на участие только в одной из вышеуказанных категорий Конкурса.

Приемлемые форматы файла: jpg, gif, png, bmp. На фотографиях не должно быть защищенных авторскими правами изображений или логотипов. Они не должны быть засняты в местах, которые будут нарушать права третьих лиц.

Заявки не должны содержать изображения обнаженного тела, или быть непристойного или вульгарного характера, а также не должны содержать материалов, которые по исключительному усмотрению Спонсора являются неуместными, неприличными, непристойными, злословными, передающими ненависть или клевету. Заявки не должны содержать материалов, которые поддерживают предубежденность, расизм, ненависть или нанесение вреда, как отдельным лицам, так и группам лиц, или которые поддерживают дискриминацию на основании возраста, инвалидности, пола, национальности, расы, религии или сексуальной ориентации. Заявки

declared ineligible. The Sponsor may disqualify any Submission that, in its sole discretion, Sponsor deems inappropriate. However, should Sponsor fail to disqualify any Submission that contains any of the aforementioned, the sole responsibility for the content of any Submission remains with the Entrant.

#### **Determination of Winners:**

Winners will be selected from three (3) rounds of voting. All eligible Submissions can be voted on in the first round of voting.

The first round of voting will begin at 10:00:00 AM EST on October 23, 2014, and end at 08:59:59 AM EST on October 27, 2014 ("First Round Voting Period"). Sponsor's computer will serve as the official time piece for the First Round Voting Period. The Entrant with the highest number of votes received in each of the Halloween Costume Categories in the First Round Voting Period will be eligible to participate in the "Semi-Finalist Voting Period" (defined below). The four (4) Semi-Finalists will be announced on or about October 27, 2014.

The second round of voting will begin at 10:00:00 AM EST on October 27, 2014, and end at 10:59:59 AM EST on October 31, 2014 ("Semi-Finalist Voting Period"). Sponsor's computer will serve as the official time piece for the Semi-Finalist Voting Period. The two (2) Semi-Finalists with the highest number of votes received in the Semi-Finalist Voting Period will be eligible to participate in the "Finalist Voting Period" (defined below). The two (2) Finalists will be announced on or about October 31, 2014.

The third round of voting will begin at 12:00:00 PM\_ EST on October 31, 2014, and end at \_03:59:59 PM EST on November 3, 2014 ("Finalist Voting Period"). Sponsor's computer will serve as the official time piece for the Finalist Voting Period.

The highest number of votes received by one (1) of the two (2) Finalists during the Finalist Voting Period will determine the Grand Prize winner. The Grand Prize winner will be announced on the Website on or about November 4, 2014.

также не должны нарушать какие-либо применимые законы соответствующей юрисдикции. Неполные, неразборчивые, поврежденные и фальсифицированные Заявки считаются недействительными и приниматься не будут. Спонсор может отстранить от участия любую Заявку, которую Спонсор по своему собственному усмотрению считает неуместной.

#### **Определение Победителей:**

Победители будут выбраны из трех (3) туров голосования. Голосование возможно в первом туре голосования.

Первый тур голосования начнется в 10:00:00 AM по восточному времени США (EST) 23 октября, 2014г. и закончится в 08:59:59 AM по восточному времени США (EST) 27 октября, 2014 г. («Первый Тур Голосования»). Компьютер Спонсора будет служить в качестве официальных часов при проведении Первого Тура Голосования. Участник из каждой «Категории на Тематику Halloween» с наибольшим количеством голосов в Первом Туре Голосования, сможет перейти в «Полуфинальный Тур Голосования» (определение термина приводится ниже). Четыре (4) Финалиста будут объявлены примерно 27 октября, 2014 г.

Второй тур голосования начнется в 10:00:00 AM по восточному времени США (EST) 27 октября, 2014 г. и закончится в 10:59:59 AM по восточному времени США (EST) 31 октября, 2014 г. («Полуфинальный Тур Голосования»). Компьютер Спонсора будет служить в качестве официальных часов при проведении Финального Тура Голосования. Два (2) Полуфиналиста с наибольшим количеством голосов, полученных в Полуфинальном Туре Голосования, смогут перейти в «Финальный Тур Голосования» (определение термина приводится ниже). Два (2) Финалиста будут объявлены примерно 31 октября, 2014 г.

Третий тур голосования начнется в 12:00:00 PM по восточному времени США (EST) 31 октября, 2014 г. и закончится в по восточному времени США (EST)03:59:59 PM по восточному времени США (EST) 3 ноября, 2014 г. («Финальный Тур Голосования»). Компьютер Спонсора будет служить в качестве официальных часов при проведении Конкурса.

Один (1) из двух (2) Финалистов станет Победителем Главного Приза на основании голосов, полученных в Финальном Туре Голосования. Победитель Главного Приза будет объявлен примерно 4 ноября, 2014 г.

Members can visit <http://russianwomenblog.hotrussianbrides.com/HalloweenPhotoContest2014/> and <http://onlinedating.russianlovematch.com/HalloweenPhotoContest2014/> to find all eligible Submissions and cast their votes on their favorites.

Members must have a valid Silver, Gold, or Platinum RussianLoveMatch.com or HotRussianBrides.com account in order to cast a vote. Members may only vote six (6) time(s) per day during each round of voting. Platinum Members are eligible to vote in early voting which will begin 72 hours before the First Round Voting Period. Sponsor reserves the right to exclude the votes of any Member who votes more than six (6) time(s) per day during either The First Round Voting Period, the Semi-Finalist Voting Period and/or the Finalist Voting Period. Sponsor will not accept votes intended to subvert the voting process or those generated by script, macro, or other automated means. Entrants are prohibited from obtaining votes by any fraudulent or inappropriate means, including without limitation offering prizes or other inducements to Members.

#### **Prizes and Odds:**

Sponsor will give away prizes with an approximate total average retail value ("ARV") of \$500.00US consisting of one (1) Grand Prize Swarovsky® Jewelry with an ARV of \$150.00US, two (2) Finalist Prizes Milavitsa® Lingerie each with an ARV of \$75.00US, and four (4) Semi-Finalist Prizes L'Oreal® Cosmetics each with an ARV of \$50.00US.

If the specified prize becomes unavailable, Sponsor or Administrator may substitute a prize of like or equal ARV.

Prizes will only be awarded to prize winners that fully comply with these Official Rules. Any

Зарегистрированные Участники могут увидеть Участников и проголосовать по ссылкам: <http://russianwomenblog.hotrussianbrides.com/HalloweenPhotoContest2014/> и <http://onlinedating.russianlovematch.com/HalloweenPhotoContest2014/>

Для голосования у Зарегистрированного Участника должен быть действительный профайл Серебряного, Золотого или Платинового Участника на вебсайте RussianLoveMatch.com или HotRussianBrides.com. Зарегистрированный Участник может голосовать шесть (6) раз(а) в день в течение обоих туров голосования. Платиновые Участники могут принять участие в досрочном голосовании, которое начнется 72 часов до начала Первого Тура Голосования. Спонсор оставляет за собой право не засчитать голос любого Зарегистрированного Участника, проголосовавшего более, чем шесть (6) раз(а) в день в течение Первого Тура Голосования, Полуфинального Тура Голосования и/или Финального Тура Голосования. Спонсор не будет принимать голоса, целью которых является нарушение процесса голосования, а также голоса, созданные компьютерными сценариями, командами, программами или любыми другими автоматизированными способами. Финалистам запрещено получать голоса обманными или неуместными путями, включая без ограничения, предложение любых поощрительных мер или призов Зарегистрированным Участникам.

#### **Призы и Шансы:**

Спонсор будет распределять призы, приблизительная розничная стоимость («Пр.Розн.Ст») которых совместно составляет 500.00 долларов США, и которые состоят из одного (1) Главного Приза – Ювелирное Изделие фирмы Swarovsky®, Пр.Розн.Ст. которого составляет 150.00 долларов США; (2) Приза Финалистов – Женский Набор фирмы Milavitsa®, Пр.Розн.Ст. которых составляет 75.00 долларов США за каждый, (4) Приза Полуфиналистов – Косметика фирмы L'Oreal®, Пр.Розн.Ст. которых составляет 50.00 долларов США за каждый.

Если указанный приз не доступен по непредвиденным обстоятельствам, Спонсор или Администратор может заменить приз на другой подобный приз такой же ПрРознСт.

Призы будут вручены только победителям, которые полностью соответствуют

applicable taxes on any prize are solely the responsibility of each winner. Prizes are non-assignable and non-transferable. All details and other restrictions of any prize not specified in these Official Rules will be determined by Sponsor in its sole discretion. All prizes claimed will be awarded.

Odds of winning depend on the number of qualifying Submissions received during the Submission Period. Each submission is eligible to win only one prize.

Swarovsky®, Milavitsa® and L’Oreal® are not sponsors of this Contest and are in no way responsible for the conduct or administration of the Contest.

**Administrator of the Contest:**

Each Entrant’s Administrator will be responsible for Winner Notification and Prize Allocation.

**Winner Notification:**

Prize winning Entrants will be notified by their Administrator. Sponsor will contact winning Entrants’ Administrator by email or phone. Notification is deemed to occur when the Sponsor clicks “SEND”. The winning Entrants can claim their respective prize by replying to their Administrator. Sponsor shall have no liability for any winning Entrant notification that is lost, intercepted or not received by any winning Entrant for any reason. If any winning Entrant does not respond within seven (7) days of notification, or if the prize notification is returned as unclaimed or undeliverable, or if the winning Entrant refuses to accept the prize, the winning Entrant will forfeit the prize and an alternate prize winning Entrant will be chosen, even if the original winner’s name has been publicly announced.

All winning Entrants will be required to sign and return a copy of an Affidavit of Eligibility which includes a Liability Waiver and Publicity Release and submit Photo Confirmation of prize receipt (collectively, “Prize Claim Documents”). The Prize Claim Documents must be completed, signed and return within seven (7) days of their receipt by the winning Entrant. After acknowledgement/acceptance of the prize(s) by winning Entrants’ Administrators, Sponsor will email the unsigned Prize Claim Documents as an attachment to an e-mail directed to the

Официальным Правилам. Каждый победитель несет полную ответственность за все применимые налоги на призы. Призы не подлежат переводу и переуступке. Все детали и другие ограничения на призы, которые не были указаны в Официальных Правилах, будут определены Спонсором по его собственному усмотрению. Все востребованные призы будут вручены.

Шансы выигрыша зависят от количества Заявок, соответствующих требованиям, которые были получены в Срок Подачи Заявок. Заявка имеет шанс получить не более одного приза.

Фирмы Swarovsky®, Milavitsa® и L’Oreal® не являются спонсорами Конкурса и ни коим образом не несут ответственность за проведение или организацию Конкурса.

**Администратор Конкурса:**

Каждый Администратор Участника несет ответственность за Уведомление Победителя и Распределение Призов.

**Уведомление Победителя:**

Победившие Участники будут уведомлены о призах своим Администратором. Спонсор свяжется с Администратором победивших Участников по электронной почте или по телефону. Уведомление считается отправленным, когда Спонсор нажимает кнопку «Отправить». Победившие Участники могут востребовать соответствующие призы ответив Администратору. Спонсор не несет ответственность за утерю, перехват или неполучение каких-либо уведомлений для победивших Участников ни по какой причине. Если победивший Участник не отвечает в течение семи (7) дней после уведомления, или если уведомление о призе возвращено как невостребованное или недоставленное, или если победивший Участник отказывается получить приз, то победивший Участник будет лишен приза и будет выбран альтернативный победитель, даже если имя изначального победителя было уже публично объявлено.

Все победившие Участники должны подписать и отправить копию Заявления о Паве на Участие, которое включает Отказ от Требования об Ответственности и Разрешение на Использование Материалов в Информационно-рекламных Целях, а также передать Фотографию с Доставки Приза (собираательно «Документы для Востребования Приза»). Документы для Востребования Приза должны быть заполнены, подписаны и возвращены в течение 7 (семи) дней после их получения победившим Участником. После подтверждения/принятия приза(ов) Администратором победившего Участника,

winning Entrants' Administrators. Winning Entrants must return the signed Prize Claim Documents as an email attachment to their Administrator. Winning Entrants' Administrators must forward the Prize Claim Documents to Sponsor within forty-eight (48) hours of receipt of same from winning Entrants. Administrators, who fail to supply proof of delivery of Contest prizes, will be ineligible to participate in any further Contest.

### **Third Party Rights:**

Entrants represent and warrant that any content of any type that is incorporated into, included in or referenced in Contest Submissions will not infringe or violate the rights, common law or otherwise, of any third party including, but not limited to, brand names, copyrights, trademarks, patents, trade secrets and rights of privacy, publicity, moral rights or any other personal or property rights (collectively "Third Party Rights"); and where such rights are applicable, Entrants possess the express written permission from the owner(s) of those rights via the appropriate licenses, consents, waiver, and/or releases as may be required. Clothing worn or illustrated in Submissions may not contain any visible logos, drawings, cartoon, phrases, trademarks or other third party materials. Submissions may not include any advertisements, personal or commercial solicitation or promotional materials or full name, address, phone number, license plate or URL address or other identifying information of any person or entity. Submissions must be suitable for presentation in a public forum, the determination of which is at the sole discretion of Sponsor. Submissions may not disparage, slander or libel persons or organizations associated with Sponsor or any other brands, companies or individuals. Submissions may not contain information known by Entrants to be false, inaccurate or misleading including false, inaccurate or misleading claims about Sponsor or Sponsor's respective products, offerings, services or companies. Submissions may not contain content which violates any law, statute, ordinance or regulation (including, but not limited to, those governing consumer protection, unfair competition, anti-

Спонсор отправит приложением Администратору победившего Участника бланки Документов для Востребования Приза. Победившие Участники должны вернуть подписанные Документы для Востребования Приза приложением своему Администратору. Администраторы победивших Участников должны переслать заполненные Документы для Востребования Приза Спонсору в течение сорока восьми (48) часов с момента их получения от победивших Участников. Администраторы, не предоставившие доказательства доставки призов за Конкурс, не могут принимать участие в последующих Конкурсах.

### **Права Третьих Лиц:**

Участники соглашаются и подтверждают, что любые материалы, отражаемые, включенные или упомянутые в Заявках, не посягают и не нарушают чьих-либо прав, общих или иных законов, включая без ограничений, названий марок, авторских прав, торговых марок, патентов, коммерческих тайн, прав на конфиденциальность или гласность, моральных прав и любых других личных или имущественных прав (в совокупности «Права Третьих Лиц»); и, что где такие права применимы, у Участников имеется прямое письменное разрешение от владельца(ев) этих прав посредством соответствующих лицензий, соглашений, отказа, и/или разрешения, в соответствии с тем, что может потребоваться. На одежде, использованной в Заявке, не могут быть показаны логотипы, рисунки, карикатуры, выражения, торговые марки или любые другие материалы третьих лиц. В Заявках не должно содержаться никакой рекламы, личных или коммерческих предложений, и других рекламных материалов, а также полного имени, адреса, номеров телефонов, номерных знаков, URL-адресов, или любой другой информации, по которой можно установить личность физического или юридического лица. Заявки должны быть пригодны для представления их на общественном форуме, определение которого является исключительным решением Спонсора. Содержание Заявок не должно унижать или передавать клевету или злословие относительно лиц или организаций, связанных со Спонсором, или любыми другими марками, компаниями или частными лицами. Заявки не должны содержать информацию, которая по сведениям Участника является ложной, неверной, вводящей в заблуждение, включая ложные, неверные, вводящие в заблуждение заявления о Спонсоре или его продукции, предложениях, услугах и компаниях. Заявки не должны содержать материалы, нарушающие законы, уставы, указы или постановления (включая без ограничений, защиту прав

discrimination and false advertising). Submissions may not contain material or content for which the Entrant was compensated or granted any consideration by any other third party. Submissions may not cause injury to any person or entity. Submissions may not contain viruses, worms, bots, spyware or any other computer code that is intended to damage, interfere with or surreptitiously intercept or expropriate any system, data or information. If any person believes a Submission has resulted in a violation of their rights they can file a complaint at CopyrightNotices@russianlovematch.com using the format established by the Digital Millennium Copyright Act which is found in the www.RussianLoveMatch.com "Terms of Use" under the paragraph heading "Online Copyright Infringement Liability Limitation Act (OCILLA)". By submitting a Submission, an Entrant agrees that a Submission is gratuitous and made without restriction and will not place Sponsor under any obligation, and that Sponsor, its affiliates and assigns, are free to disclose the ideas contained in a Submission on a non-confidential basis to anyone or otherwise use the ideas without any additional compensation or other consideration to an Entrant. By acceptance of an Entrant's Submission, Entrant acknowledges that Sponsor does not waive any rights to use similar or related ideas previously known to Sponsor, or developed by Sponsor's employees, or obtained from sources other than Entrant. By entering, an Entrant acknowledges that Sponsor has no obligation to use or post any Entrant's Submission.

Upon Sponsor's request, each Entrant must be prepared to provide (within seven (7) calendar days of receipt of Sponsor's request) a signed and valid release from all persons who appear in a Submission, and/or a signed and valid release from all actual persons (if the person is deceased, then from that person's executor or other estate representative) whose animated/computer generated image and/or likeness is incorporated into a Submission and/or from the owner of any Third Party Rights that are incorporated into a Submission, authorizing the Sponsor, its affiliates and assigns, to use any images, locations and Third Party Rights and reproduce, distribute, display, and create derivative works of such images,

потребителя, несправедливую конкуренцию, борьбу с дискриминацией и обманную рекламу). Заявки не должны содержать материалы, за которые Участник получил компенсацию или награждение в любом виде от третьих лиц. Заявки не должны содержать материалы, вредящие физическим или юридическим лицам. Заявки не должны содержать вирусов, сетевых червей, ботов, программ-шпионов или любых других компьютерных программ, целью которых является тайно захватить или завладеть любой системой, данными или информацией. Жалобы о нарушении прав человека в связи с материалами, содержащимися в Заявках, принимаются по электронному адресу: CopyrightNotices@russianlovematch.com. Формат жалобы должен соответствовать формату, указанному в Акте об Авторских Правах Цифрового Миллениум, который можно найти в «Условиях Пользования» на вебсайте www.RussianLoveMatch.com в разделе «Акт Ограниченной Ответственности о Нарушении Авторских Прав Онлайн (OCILLA)». Подавая свою Заявку Участник тем самым соглашается, что Заявка является безвозмездной, неограниченной, ничем не обязывающей Спонсора или его Организации и, что Спонсор, его аффилированные лица и правопреемники могут разглашать содержащиеся в Заявке идеи любым лицам на неконфиденциальной основе или использовать идеи любым другим образом без компенсации или вознаграждения Участнику. Участник также признает, что Спонсор не отказывается от прав на использование подобных идей или идей на одну и ту же тему, о которых Спонсору было ранее известно, или которые были разработаны сотрудниками Спонсора, или которые были извлечены из других источников. Участник далее признает, что Спонсор не обязан использовать или размещать Заявку Участника.

По просьбе Спонсора каждый Участник должен быть готов предоставить (в течение семи (7) календарных дней с момента получения просьбы) подписанное и действительное разрешение от всех лиц, показанных в Заявке; и/или подписанное и действительное разрешение от всех реальных личностей (в случае смерти заявление от исполнителя завещания или другого представителя имущественного права), чьи анимационные/созданные компьютером изображения и/или образы были включены в Заявку; и/или разрешение от владельца Прав Третьих Лиц, включенных в Заявку, наделяющее Спонсора, его аффилированных лиц и правопреемников правом использовать любые изображения, места действия и Права Третьих Лиц, а также воспроизводить,

locations and Third Party Rights, in perpetuity in any and all markets and media now or hereafter known, devised or discovered throughout the universe without compensation or other consideration to any party. **Individuals under the legal age of 18, in their Country of residence, may not appear in any Submission. Completed release forms for all individuals appearing in any Submission must be submitted to Sponsor in accordance with these Official Rules or otherwise upon request.** All Entrants agree to indemnify, defend and hold Sponsor harmless from and against any and all liability that may arise, directly or indirectly, from an Entrant's: (1) violations of Third Party Rights; and/or (2) violations of or liability relating to other protected rights, including but not limited to liability for defamation, due to the use of any images, locations and Third Party Rights by an Entrant in a Submission.

#### **Grants of Rights:**

If any intellectual property rights included in a Submission are owned or controlled by an Entrant, Entrant grants to Sponsor, its affiliates and assigns, a perpetual, unlimited, non-exclusive, royalty-free, irrevocable license to reproduce, edit, adapt, stream, broadcast, store, copy, distribute, publicly display, transmit, perform, exhibit, exploit and create derivative works based on an Entrant's intellectual property rights, in whole or in part, and copyrights therein, in any and all markets and media now or hereafter known, devised or discovered throughout the universe, in Sponsor's sole discretion, without compensation or other consideration to Entrant or any other party. Entrant agrees to sign any and all legal forms deemed necessary by Sponsor to irrevocably assign, convey and transfer to Sponsor any and all right, title and interest in and to a Submission, including without limitation, all copyrights associated therewith, or that Sponsor may otherwise reasonably require in order to satisfy the purposes and intents of these Official Rules.

показывать и создавать варианты таких изображений, мест действия и Прав Третьих Лиц на бессрочной основе, в настоящем и будущем, на любых рынках и средствах массовой информации, о которых известно, или которые будут изобретены или обнаружены, в любой точке мира, без компенсации или дальнейшего разрешения от каких-либо лиц. **Лица, не достигшие совершеннолетия (18-ти лет) в стране проживания не могут быть показаны в Заявке. Заполненные разрешения от всех лиц, представленных в Заявке, должны быть переданы Спонсору в соответствии с требованиями, изложенными в Официальных Правилах, или же по просьбе.** Все Участники согласны защитить Спонсора, освободить его от возмещения убытков и любой ответственности, которая может возникнуть прямым или косвенным образом, на основании: 1) нарушения Участником Прав Третьих Лиц; и/или 2) нарушения или ответственности Участника, касающейся других защищенных прав, включая без ограничений, ответственность за очернение чьей-либо репутации на основании использованных Участником изображений, или мест действия и Прав Третьих Лиц.

#### **Предоставление Прав:**

Если Участник владеет или контролирует какие-либо права на интеллектуальную собственность, включенные в Заявку, то Участник соглашается предоставить Спонсору, его аффилированным лицам и правопреемникам бессрочное, неограниченное, неисключительное, безгонорарное, безотзывное разрешение воспроизводить, изменять, адаптировать, передавать, транслировать, хранить, копировать, распределять, показывать публике, пересылать, исполнять, выставлять, использовать и создавать варианты работ, основанные, как частично, так и полностью, на правах на интеллектуальную собственность и авторских правах Участника, на любых рынках и средствах массовой информации, о которых известно, или которые будут изобретены или обнаружены, в любой точке мира, без компенсации или дальнейшего разрешения от Участника или других лиц и по личному усмотрению Спонсора. Участник согласен подписать все правовые документы, которые Спонсор сочтет необходимыми, с целью безотзывно поручить, передать и присвоить Спонсору все возможные права, интересы и правовые титулы на все Заявки, включая без ограничений, все авторские права, связанные с ними, или другие права, которые Спонсор может запросить в пределах приемлемого, чтобы удовлетворить цели и намерения



**Intellectual Property Rights:**

Sponsor grants Entrants a limited, non-exclusive, revocable license to use Sponsor's brand names and trademarks for use in a Submission only. However, Entrants may not publish, display, or distribute any Submission using Sponsor's brand names or trademarks in any medium now or hereafter known, devised or discovered anywhere in the universe without Sponsor's express written consent.

**Limited License and Release:**

By participating, Entrants agree to be bound by these Official Rules including all eligibility requirements and the decisions of the Sponsor, which are final and binding. By accepting a prize each winning Entrant consents to the use of their name, image, likeness, photograph, and biographical material and any derivatives thereof for advertising, publicity, and promotional purposes by Sponsor, or party designated by the Sponsor, in any and all media now or hereafter devised, including but not limited to, any online announcements, print or broadcast media of any type whatsoever. This Limited License and Release is granted for perpetuity, throughout the universe without additional compensation, notification, or further permission by any winning Entrant whatsoever.

**General Release and Limitations of Liability:**

By participating in the Contest, all Entrants release Sponsor and Administrators and their respective affiliates, directors, officers, employees, representatives, and agencies from any liability whatsoever for any claims, costs, injuries, losses, or damages of any kind arising out of or in connection with this Contest or with the redemption, acceptance, possession or use of any prize (including, without limitation, claims, costs, injuries, and losses related to personal injuries, death, damage to or destruction of property, rights of publicity or privacy, defamation, or portrayal in false light).

настоящих Официальных Правил.

**Права на Интеллектуальную Собственность:**

Спонсор дает Участникам ограниченную, неисключительную, подлежащую отмене лицензию использовать названия марок и торговые марки Спонсора исключительно в Заявках. Участникам не разрешено публиковать, показывать или распространять любые Заявки, где были использованы названия марок или торговые марки Спонсора на любых источниках, о которых известно сейчас, или которые будут изобретены или обнаружены, в любой точке мира, без выраженного письменного согласия Спонсора.

**Ограниченная Лицензия и Разрешение:**

Участие Участников в Конкурсе подразумевает их согласие принять на себя обязанности, связанные с Официальными Правилами, включая все требования к Праву на Участие и решения Спонсора, которые являются окончательными и обязывающими. Принимая призы, все Участники тем самым соглашаются на использование их имени, изображения, образа, фотографий и биографического материала и всех их модифицированных версий, для рекламы, публикации или маркетинговых целей Спонсором или стороной, назначенной Спонсором, при использовании любых средств массовой информации, разработанных в настоящем и будущем, включая без ограничений объявления в сети интернета, в публикации или транслировании любого вида. Данная Ограниченная Лицензия и Разрешение выдается на бессрочное использование в любой точке мира, без дополнительной компенсации, уведомления или дальнейшего разрешения победившим Участником.

**Общий Отказ и Ограничение Ответственности:**

Участие Участников в Конкурсе подразумевает их согласие освободить Спонсора и Администраторов, а также их соответствующих аффилированных лиц, директоров, сотрудников, представителей и агентств, от всей ответственности за любые претензии, издержки, травмы, убытки или ущерб любого рода, возникающий из или в связи с данным Конкурсом или с востребованием, принятием, обладанием или использованием приза (включая без ограничения претензии, издержки, расходы, травмы и убытки, связанные с личными травмами, смертью, повреждением или уничтожением имущества, права на публичность или неприкосновенность частной жизни, клеветы или изображения в ложном свете).

All Contest Entrants further agree to release and indemnify and hold harmless Sponsor and Administrators from any and all claims that any commercial, advertising, presentation, web content or any derivatives thereof or any other material subsequently produced, presented, and/or prepared by or on behalf of Sponsor, infringe on any rights of any Entrant. Sponsor will not be required to pay any additional consideration or seek any additional approval in connection with above use.

Sponsor and Administrators are not responsible for problems Entrants may encounter in the downloading or uploading any Contest-related information to or from the Website or for any other technical malfunctions of electronic equipment, computer on-line systems, servers, or providers, computer hardware or software failures, phone lines, failure of any electronic mail entry to be received by Sponsor and Administrators on account of technical problems, traffic, congestion on the internet or the web site, or any other technical problems related to Website entries including telecommunication miscommunication or failure, and failed, lost, delayed, incomplete, garbled or misdirected communications which may limit an Entrant's ability to participate in this Contest.

Sponsor reserves the right in its sole discretion to disqualify any individual who is found to be tampering with the entry process or the operation of the Contest, to be acting in violation of these Official Rules, or to be acting in an unsportsman-like or disruptive manner, or with the intent to disrupt or undermine the legitimate operation of the Contest, or to annoy, abuse, threaten or harass any other person, and Sponsor reserves the right to seek damages and other remedies from any such person to the fullest extent permitted by law. No mechanically reproduced, illegible, incomplete, forged, software-generated or other automated multiple entries will be accepted. Sponsor reserves the right to modify, extend, suspend, or terminate the Contest if it determines, in its sole discretion, that the Contest is technically impaired or corrupted or that fraud or technical problems, failures or malfunctions or other causes beyond Sponsor's control have destroyed or severely undermined

Все Участники Конкурса должны согласиться освободить Спонсора и Администраторов от ответственности и всех претензий, что какая-либо реклама, объявление, презентация, веб содержание или любые их варианты, или любые другие материалы, которые могут быть впоследствии разработаны, преподнесены и/или подготовлены самим Спонсором или от его имени, нарушают какие-либо права Участника. Спонсор не должен обращать дополнительное внимание или получать дополнительное разрешение в связи с вышеупомянутым использованием материалов.

Спонсор и Администраторы не несут ответственность за проблемы, с которыми могут столкнуться Участники при скачивании или загрузке любой информации с или на вебсайт, связанной с Конкурсом, а также за любые технические неполадки электронного оборудования, компьютерных систем, серверов, или провайдеров, поломки компьютерного оборудования или программ, телефонных линий, неполучение сообщений Спонсором или Администратором в связи с техническими проблемами, трафиком, перегруженностью интернет сети или вебсайта, или любыми другими техническими проблемами, связанными с участием на Вебсайте, включая телекоммуникационные неполадки или сбои, и недоставленные, утерянные, запоздалые, неполные, бессмысленные или неверно направленные сообщения, которые могут ограничить возможность Участника участвовать в Конкурсе.

Спонсор оставляет за собой право по своему усмотрению дисквалифицировать любое лицо, которое вмешивается в процесс участия или работу Конкурса, нарушает данные Официальные Правила, проявляет недостойное или подрывающее поведение, или имеет намерения мешать или подрывать правильное действие Конкурса, или досаждают, злоупотреблять, угрожать, тревожить любого другого человека; Спонсор также оставляет за собой право требовать возмещение ущерба и использовать другие средства защиты от любых таких лиц в полном объеме, разрешенном законом. Ни какие механически произведенные, неразборчивые, неполные, подделанные, созданные программой или другие автоматические повторные заявки приниматься не будут. Спонсор оставляет за собой право изменять, продлевать, приостанавливать, прекращать Конкурсы, если по своему усмотрению Спонсор решит, что Конкурс технически поврежден или испорчен, или что обман, технические проблемы, сбои, неполадки или любые другие причины, не поддающиеся контролю Спонсора, разрушили

or to any degree impaired the integrity, administration, security, proper play and/or feasibility of the Contest as contemplated herein. IF SUCH AN ATTEMPT IS MADE, SPONSOR IN ITS SOLE DISCRETION MAY DISQUALIFY ANY CONTEST ENTRANT MAKING SUCH ATTEMPT AND SPONSOR MAY SEEK DAMAGES TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW.

Sponsor and Administrators are not liable in the event that any portion of the Contest is cancelled due to an insufficient number of eligible Entrants, as determined by the Sponsor in its sole discretion, and/or weather, fire, strike, acts of war or terrorism, or any other condition or event beyond Sponsor's control (a "Force Majeure Event").

#### **General Provisions:**

If any provisions of these Official Rules are determined by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable or illegal, then these rules shall be construed to remain in effect and be construed in accordance with their remaining terms as if the invalid or illegal provision were not contained herein.

The Official Rules of this Contest and all accompanying materials are copyright protected under U.S. Copyright Law. All Contest Entrants agree to be bound by these Official Rules. All Contest Entrants further agree to be bound by the decisions of the Sponsor. All such decisions by the Sponsor are final and binding in all respects and cannot be appealed. The Sponsor reserves the right, at its sole discretion, to change these rules or cancel the Contest at any time.

These Official Rules shall be deemed for all purposes to have been entered into in the State of Florida. Entrants agree they are subject to the jurisdiction of the State of Florida and waive any right to defense for lack of jurisdiction. Venue for any and all disputes between Entrants, Members, Administrators and Sponsor including, but not limited to, any claims for violation of any statute, contract, tort or common law, shall lie exclusively in Pinellas County, Florida or the United States District Court, Middle District of Florida, Tampa Division. Entrants, Members, Administrators

или серьезно подорвали целостность, организацию, безопасность, надлежащее проведение и/или возможность Конкурса, как это предусмотрено в настоящем документе. В СЛУЧАЕ СОВЕРШЕНИЯ ТАКИХ ПОПЫТОК, СПОНСОР ПО СВОЕМУ СОБСТВЕННОМУ УСМОТРЕНИЮ МОЖЕТ ДИСКВАЛИФИЦИРОВАТЬ ИЗ КОНКУРСА ЛЮБОГО УЧАСТНИКА, КОТОРЫЙ СОВЕРШАЕТ ТАКИЕ ПОПЫТКИ И СПОНСОР МОЖЕТ ТРЕБОВАТЬ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННОМ ЗАКОНОМ.

Спонсор и Администраторы не несут ответственность в случае, если какая-либо часть Конкурса отменена из-за недостаточного количества подходящих Участников, как это предусмотрено Спонсором по его собственному усмотрению, и/или за погодные условия, пожары, забастовки, военные или террористические действия, или любые другие условия или события, которые не подвластны контролю Спонсора («Форс-мажорные Обстоятельства»).

#### **Общие Положения:**

Если какие-либо положения настоящих Официальных Правил будут определены судом, обладающим компетентной юрисдикцией, недействительными, неисполнимыми или незаконными, тогда эти правила останутся в силе и будут истолкованы в соответствии с оставшимися условиями, как будто эти недействительные или незаконные положения не были включены в настоящий документ.

Официальные Правила настоящего Конкурса и все сопроводительные материалы защищены авторскими правами в соответствии с Законами США об Авторских Правах. Все Участники Конкурса согласны соблюдать эти Официальные Правила. Все Участники Конкурса также соглашаются с решениями Спонсора. Все решения Спонсора являются окончательными и обязывающими и не могут оспариваться. Спонсор оставляет за собой право по своему усмотрению менять настоящие правила или отменять Конкурс в любое время.

Официальные Правила считаются оформленными в штате Флорида. Участники согласны с тем, что подлежат юрисдикции штата Флорида и отказываются от всех прав на защиту из-за отсутствия юрисдикции. Местом рассмотрения всех и любых конфликтов между Участниками Конкурса, Участниками Вебсайта, Администраторами и Спонсором, включая, но не ограничиваясь, исками о нарушении какого-либо положения или контракта, исками о правонарушении или нарушении общего права, будет являться исключительно округ Пинелас штата Флорида или Федеральный Окружной Суд Соединенных Штатов, Среднего Федерального Судебного округа Флориды,

and Sponsor agree to waive any claim for jury trial in any dispute between any parties. All issues relating to the Contest or these Official Rules, including any issues regarding construction, validity, interpretation or enforceability, or the rights and obligations of the Contest Entrants, Members, Administrators or Sponsor shall be governed by, construed under and enforced in accordance with the laws of the State of Florida without giving effect to any choice of law or conflict of law rules.

By participating in this Contest, each Entrant agrees that any and all disputes an Entrant may have with, or claims an Entrant may have against, the Sponsor relating to, arising out of or connected in any way with (i) the Contest, (ii) the awarding or redemption of any prize, and/or (iii) the determination of the scope or applicability of these Official Rules, will be resolved individually, without resort to class action litigation, and exclusively in the courts of the State of Florida. Further, each Entrant specifically agrees that any and all claims, judgments or other awards shall be limited to actual out-of-pocket expenses incurred by the claimant, including costs associated with entering this Contest, and expressly excluding any attorney fees incurred by claimant.

#### **Winners Names and Official Rules:**

To obtain a copy of these Official Rules and/or any legally-required winners list, send a self-addressed stamped envelope to: Halloween Photo Contest C/O I-Pay Global, Inc., 1001 Brickell Bay Drive, 27<sup>th</sup> Floor, Miami, FL, Florida, United States, 33131.

#### **Official Winners Affidavit of Eligibility, Publicity Release, and Liability Waiver**

##### **Affidavit of Eligibility:**

If you are selected as a winning Entrant (hereinafter "Winner", also referred to below as "You") of the Contest, You certify and represent that You meet the eligibility requirements and other requirements of the Contest and that You have read and agree to be bound by the "Official Rules" of the Contest. You further certify and represent that the decisions of the

подразделения г. Тампы. Участники Конкурса, Участники Вебсайта, Администраторы и Спонсор, отказываются от права на слушание дела судом присяжных в связи с любыми конфликтами, возникшими между любыми из сторон. Все вопросы, касающиеся Конкурса или Официальных Правил, включая вопросы о создании, действительности, интерпретации или исполнимости, или вопросы о правах и обязанностях Участников Конкурса, Участников Вебсайта, Администраторов или Спонсора, будут регулироваться, толковаться и применяться в соответствии с законами штата Флорида без применения статей о выборе права и норм коллизионного права.

Участие в Конкурсе подразумевает согласие каждого Участника, что все претензии или спорные вопросы, которые могут возникнуть у Участника к Спонсору и, которые касаются или возникают в связи с (i) Конкурсом, (ii) присваиванием или получением приза и/или (iii) определением масштаба или применимости Официальных Правил, будут решаться на индивидуальной основе, не прибегая к групповым искам и только в штате Флорида. Участие в Конкурсе подразумевает согласие каждого Участника, что все претензии, судебные и другие решения будут ограничены суммой расходов, оплаченных истцом за свой счет, включая расходы, связанные с вступлением в Конкурс, и будут полностью исключать любые расходы, потраченные на оплату юридических услуг истца.

#### **Имена Победителей и Официальные Правила:**

Чтобы получить копию данных Официальных Правил и/или любые юридически-обязательные списки победителей, отправьте оплаченные конверт с обратным адресом: Halloween Photo Contest C/O I-Pay Global, Inc., 1001 Brickell Bay Drive, 27<sup>th</sup> Floor, Miami, FL, Florida, United States, 33131.

#### **Заявление Официального Победителя о Праве на Участие, Отказ от Требований об Ответственности и Разрешение на Использование Материалов в Информационно-рекламных Целях**

##### **Заявление о Праве на Участие:**

Если Вас выбрали официальным победителем конкурса (далее именуемый «Победитель» также упоминается ниже как «Вы»), то Вы подтверждаете и заявляете, что Вы соответствуете требованиям для участия в Конкурсе, и что Вы прочитали и согласились следовать «Официальным Правилам» Конкурса. В дополнение к этому, Вы подтверждаете и заявляете, решения Спонсора являются

Sponsor are final, and that You have committed no fraud or deception in entering the Contest or claiming a Prize.

You understand that no transfer or Prize substitution is allowed, except at the Sponsor or Administrator's discretion. You acknowledge and agree that You are responsible for the payment of any and all taxes associated with receiving the Prize.

**Liability Waiver:**

YOU HEREBY COVENANT NOT TO SUE OR BRING ANY LAWSUIT NOR MAKE ANY CLAIM UNDER ANY THEORY AND HEREBY WAIVE AND RELEASE ALL RIGHTS AND CLAIMS YOU OR ANY PERSON CLAIMING THROUGH YOU MIGHT HAVE UNDER ANY THEORY WHATSOEVER AGAINST SPONSOR, ADMINISTRATORS AND/OR THEIR EMPLOYEES, DIRECTORS, AGENTS AND ASSIGNS ARISING FROM YOUR PARTICIPATION IN THE CONTEST OR IN CONNECTION WITH THE REDEMPTION, ACCEPTANCE, OWNERSHIP, OR USE OF THE PRIZE OR PARTICIPATION IN ANY PRIZE-RELATED ACTIVITIES. IN ADDITION, YOU HEREBY, FOR YOURSELF, YOUR HEIRS, EXECUTORS AND ADMINISTRATORS, WAIVE, RELEASE, DISCHARGE AND AGREE TO INDEMNIFY, DEFEND, AND HOLD HARMLESS SPONSOR, ADMINISTRATORS, AND/OR THEIR EMPLOYEES, DIRECTORS, AGENTS AND ASSIGNS FROM AND AGAINST ANY AND ALL LOSSES, DAMAGES, COSTS, EXPENSES, RIGHTS, CLAIMS, DEMANDS, AND CAUSES OF ACTION WHATSOEVER THAT YOU, YOUR HEIRS, EXECUTORS AND/OR ADMINISTRATORS MAY HAVE AGAINST SPONSOR, ADMINISTRATORS AND/OR THEIR EMPLOYEES, DIRECTORS, AGENTS AND ASSIGNS FOR ANY MATTER, CAUSE OR THINGS WHATSOEVER, ARISING OUT OF YOUR PARTICIPATION IN THIS CONTEST, YOUR REDEMPTION, ACCEPTANCE AND/OR UTILIZATION OF THE PRIZE, AND YOUR TRAVELING TO AND FROM ANY LOCATION TO OBTAIN OR USE THE PRIZE, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, INJURIES, DEATH, DISABILITY, ATTORNEYS' FEES, COSTS OF LITIGATION AND SETTLEMENT AS WELL AS DAMAGES OR LOSSES TO PERSONS AND/OR PROPERTY WHICH MAY BE SUSTAINED IN CONNECTION WITH THE REDEMPTION, RECEIPT, OWNERSHIP, USE OR MISUSE OF THE PRIZE OR PARTICIPATION IN ANY PRIZE-RELATED ACTIVITIES.

окончательными, и что Вы не совершили мошенничества или обмана с целью участия в Конкурсе и получения Приза.

Вы понимаете, что передача Приза, его замена не разрешаются за исключением случаев, когда это разрешено Спонсором или Администратором. Вы признаете и соглашаетесь, что Вы несете ответственность за уплату всех налогов, связанных с получением Приза.

**Отказ от Требований об Ответственности:**

НАСТОЯЩИМ ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НЕ ПОДАВАТЬ В СУД, НЕ ПРЕДЪЯВЛЯТЬ ИСКОВ ИЛИ ПРЕТЕНЗИЙ НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ, ОТКАЗЫВАЮСЬ ОТ ВСЕХ ПРАВ И ОСВОБОЖДАЮ ОТ ПРЕТЕНЗИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ У ВАС ИЛИ У ЛЮБЫХ ЛИЦ, ПРЕДЪЯВЛЯЮЩИХ ПРЕТЕНЗИИ, ИСПОЛЬЗУЯ ВАС, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ, ПРОТИВ СПОНСОРА, АДМИНИСТРАТОРА, И/ИЛИ ИХ СОТРУДНИКОВ, ДИРЕКТОРОВ, АГЕНТОВ И ПРАВОПРЕЕМНИКОВ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫТЕКАТЬ ИЗ ВАШЕГО УЧАСТИЯ В КОНКУРСЕ ИЛИ В СВЯЗИ С ПОЛУЧЕНИЕМ, ВРУЧЕНИЕМ, ОБЛАДАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЗА ИЛИ В СВЯЗИ С УЧАСТИЕМ В ЛЮБОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПРИЗОМ. В ДОПОЛНЕНИЕ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ КАК ДЛЯ СЕБЯ ЛИЧНО, ТАК И ДЛЯ СВОИХ, НАСЛЕДНИКОВ, ИСПОЛНИТЕЛЕЙ И АДМИНИСТРАТОРОВ, ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ПРЕТЕНЗИЙ, ОСВОБОДИТЬ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ТРЕБОВАНИЙ, А ТАКЖЕ СОГЛАШАЕТЕСЬ ПРЕДОСТАВИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ, ЗАЩИТУ И НЕПРИКОСНОВАННОСТЬ ОТ ПРЕТЕНЗИЙ К СПОНСОРУ, АДМИНИСТРАТОРАМ, И/ИЛИ ИХ СОТРУДНИКАМ, ДИРЕКТОРАМ, АГЕНТАМ И ПРАВОПРЕЕМНИКАМ ОТ И ПРОТИВ ЛЮБЫХ УБЫТКОВ, УЩЕРБА, ЗАТРАТ, ПРАВ, ПРЕТЕНЗИЙ, ТРЕБОВАНИЙ И ОСНОВАНИЙ ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ИСКОВ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ У ВАС, ВАШИХ НАСЛЕДНИКОВ, ИСПОЛНИТЕЛЕЙ И/ИЛИ АДМИНИСТРАТОРОВ ПРОТИВ СПОНСОРА, АДМИНИСТРАТОРОВ, И/ИЛИ ИХ СОТРУДНИКОВ, ДИРЕКТОРОВ, АГЕНТОВ, ПРАВОПРЕЕМНИКОВ ПО ЛЮБОМУ ПРИЧИНЕ, ОСНОВАНИЮ ИЛИ ПОВОДУ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ В СЛЕДСТВИИ ВАШЕГО УЧАСТИЯ В КОНКУРСЕ, ВРУЧЕНИЯ, ПРИНЯТИЯ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИЗА, И ВАШЕГО ПРОЕЗДА ТУДА И ОБРАТНО С ЦЕЛЬЮ ПОЛУЧЕНИЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИЗА, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, СМЕРТЬ, ИНВАЛИДНОСТЬ, РАСХОДЫ НА АДВОКАТОВ, СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ, УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ, А ТАКЖЕ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ ЛИЦАМ И/ИЛИ ИХ ЧАСТНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ НАНЕСЕНЫ В СВЯЗИ С ВРУЧЕНИЕМ, ПРИНЯТИЕМ, ОБЛАДАНИЕМ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

YOU UNDERSTAND THAT YOU MAY BE WAIVING RIGHTS YOU MAY HAVE WITH RESPECT TO CLAIMS THAT ARE AT THIS TIME UNKNOWN OR UNSUSPECTED, IN ACCORDANCE WITH SUCH WAIVER, YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTAND, AND HEREBY EXPRESSLY WAIVE, ON BEHALF OF YOURSELF, THE BENEFITS OF SECTION 1542 OF THE CIVIL CODE OF CALIFORNIA, WHICH PROVIDES AS FOLLOWS: "A GENERAL RELEASE DOES NOT EXTEND TO CLAIMS WHICH THE CREDITOR DOES NOT KNOW OF SUSPECT TO EXIST IN HIS FAVOR AT THE TIME OF EXECUTING THE RELEASE WHICH IF KNOWN BY HIM MUST HAVE MATERIALLY AFFECTED HIS SETTLEMENT WITH DEBTOR."

YOU HEREBY AGREE THAT NEITHER SPONSOR, ADMINISTRATOR, NOR THEIR EMPLOYEES, DIRECTORS, AGENTS AND ASSIGNS HAS MADE OR ARE THEY IN ANY MANNER RESPONSIBLE OR LIABLE FOR ANY WARRANTY, REPRESENTATION, OR GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, IN FACT OR IN LAW, RELATIVE TO THE USE OF THE PRIZE, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, QUALITY, MERCHANT AVAILABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND YOU ACCEPT YOUR PRIZE AS IS.

**Publicity Release:**

You further agree to defend, release, indemnify, and hold harmless Sponsor, Administrators, and their employees, directors, agents and assigns from and against any and all third party claims asserting that any commercial advertising, presentation, web content or any other material subsequently produced, presented, and/or prepared by or on behalf of the Sponsor (which utilizes, in whole or part, your winning Submission) infringes on any third party's rights. Sponsor will not be required to pay any additional consideration or seek any additional approval in connection with Sponsor's use of the winning Submission.

You agree to execute, acknowledge, and deliver any other documents necessary for Sponsor to carry out the rights You have granted herein.

ИЛИ НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЗА ИЛИ УЧАСТИЕМ В КАКОЙ-ЛИБО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПРИЗОМ.

ВЫ ПОНИМАЕТЕ, ЧТО ВОЗМОЖНО ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ ПРАВ, КАСАЮЩИХСЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ, КОТОРЫЕ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ВАМ НЕ ИЗВЕСТНЫ ИЛИ НЕ МОГУТ БЫТЬ ПРЕДВИДЕНЫ. В СООТВЕТСТВИИ С ВАШИМ ОТКАЗОМ, ВЫ ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО ВЫ ПРОЧИТАЛИ И ПОНИМАЕТЕ, И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ, ОТ ПРИВИЛЕГИЙ В СТАТЬЕ 1542 ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА КАЛИФОРНИИ, В КОТОРОЙ УКАЗАНО СЛЕДУЮЩЕЕ: ««ОБЩИЙ ОТКАЗ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПРЕТЕНЗИИ, О КОТОРЫХ В МОМЕНТ ОФОРМЛЕНИЯ ДОКУМЕНТА КРЕДИТОРУ НЕ ИЗВЕСТНО И, О КОТОРЫХ ОН НЕ ПОДОЗРЕВАЕТ, НО КОТОРЫЕ СУЩЕСТВУЮТ И МОГЛИ БЫ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ В ЕГО ПОЛЬЗУ, И КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫ ПОВЛИЯТЬ МАТЕРИАЛЬНО НА ЕГО РАСЧЕТЫ С ДОЛЖНИКАМИ, ЕСЛИ БЫ ТАКОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ БЫЛА ИЗВЕСТНА.»

ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО НИ СПОНСОР, НИ АДМИНИСТРАТОР, НИ ИХ СОТРУДНИКИ, ДИРЕКТОРА, АГЕНТЫ И ПРАВОПРЕЕМНИКИ НЕ НЕСУТ НИ КАКИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ГАРАНТИИ, ЗАЯВЛЕНИЯ ИЛИ ПОРУЧИТЕЛЬСТВА, ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЕ, ФАКТИЧЕСКИ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИ, В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЗА, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, КАЧЕСТВО, НАЛИЧИЕ ТОВАРА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ, И ВЫ ПРИНИМАЕТЕ СВОЙ ПРИЗ В ТОМ ВИДЕ, В КОТОРОМ ОН ЕСТЬ.

**Разрешение на Использование Материалов в Информационно-рекламных Целях:**

Вы также согласны предоставить возмещение, защиту и неприкосновенность от претензий Спонсору, Администраторам и их сотрудникам, директорам, агентам и правопреемникам от и против любых претензий со стороны третьих лиц, утверждающих, что права какого-либо третьего лица были нарушены коммерческой рекламой, презентацией, веб содержанием или любым другим материалом, разработанным, представленным и/или подготовленным Спонсором или от имени Спонсора впоследствии, (где используется, в целом или частично, победившая Заявка). Спонсор не должен обращать дополнительное внимание или получать дополнительное разрешение в связи использованием Спонсором победившей Заявки.

Вы согласны оформить, подтвердить и предоставить все документы необходимые для того, чтобы Спонсор мог использовать свои права, которые Вы предоставляете в настоящем

You understand that You will forfeit the Prize if any material statements made by You during your participation in the Contest or any material information supplied by You in connection with the Contest are false and, in addition to other remedies that may be sought against You, You agree to pay all costs including, without limitation, attorneys' fees associated with awarding the Prize (or the full value of that portion of the Prize You have used) if any such false statements are discovered after You have used all or a portion of the Prize.

Except where prohibited by law, You hereby grant full permission and consent to Sponsor and its affiliates to use your name, voice, picture, likeness, and biographical data and/or any other information contained within your participation in advertising, promotional and marketing material, without additional compensation, notification or approval. In addition, You consent to being photographed, filmed, taped, and/or interviewed about the Contest. In connection therewith, You grant full permission and consent to Sponsor and its affiliates to utilize any of the results from photographing, filming, taping, and/or interviewing in any and all media now known or hereafter devised for perpetuity throughout the universe without further compensation and **HEREBY RELEASE SPONSOR AND THE SPONSOR AFFILIATES FROM ALL CLAIMS, ACTIONS, AND LIABILITY RELATED THERETO.** You further acknowledge that certain of your personally identifying information disclosed to third parties at least required by law, including, without limitation, on a winners list to provide information to the applicable taxing authorities regarding the winning of the Prize.

You agree to provide photo confirmation that You have received the Prize per these Official Rules.

In the event of any contradiction or disagreement in the terms, provisions, intent and/or concepts between the English text and any translation of these Official Rules or Official Winners Affidavit of Eligibility, Publicity Release, and Liability Waiver, the English text shall take precedence and govern the Contest.

документе.

Вы понимаете, что будете лишены Приза, если какие-либо существенные заявления, сделанные Вами в отношении Конкурса во время Вашего участия, являются неверными, а также, что в дополнение к другим средствам правовой защиты, которые могут быть применены против Вас, Вы согласны оплатить все затраты, включая без ограничений расходы на юридические услуги, связанные с присуждением Приза (или полную стоимость использованной части Приза), в случае, если такие неверные заявления будут обнаружены после того, как я использовал Приз полностью или частично.

За исключением случаев, когда это запрещено законом, настоящим Вы даете полное разрешение Спонсору и его партнерам использовать Ваше имя, голос, фотографии, образы и биографические данные и/или любую другую информацию, связанную с Вашим участием, в рекламных, информационных и маркетинговых целях, без дополнительной компенсации, уведомления или разрешения. В дополнение к этому, Вы согласны, что Вас могут фотографировать, снимать на видео или киноленту и/или интервьюировать о Конкурсе. В связи с этим, Вы даете полное согласие и разрешение Спонсору и его партнерам использовать все материалы с фото-, кино-, видеосъемок и интервью в любых средствах массовой информации известных сейчас и изобретенных в будущем, на неограниченный срок и в любой точке мира без дополнительной компенсации и **НАСТОЯЩИМ ОСВОБОЖДАЮ СПОНСОРА И ЕГО ПАРТНЕРОВ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ, ИСКОВ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ЭТИМ.** Кроме этого, Вы признаете, что некоторая личная информация может быть передана третьим лицам, по меньшей мере предусмотренных законом, включая без ограничений, в виде списков победителей для налоговых органов.

Вы согласны предоставить фото подтверждение о получении Приза, как это указано в Официальных Правилах.

В случае каких-либо противоречий или разногласий между условиями, положениями, намерениями и/или понятиями в английском тексте и переводе настоящих Официальных Правил или Заявления Официального Победителя о Пправе на Участие, Отказа от Требований об Ответственности и Разрешения на Использование Материалов в Информационно-рекламных Целях, английский текст имеет преимущественную силу и определяет Конкурс.

**Official Rules:**

For a copy of the Official Rules go to:  
<http://konfetka.zolushka.net/page/Contest.aspx>

**Sponsor Contact:**

I-Pay Global, Inc.  
1001 Brickell Bay Drive, 27<sup>th</sup> Floor  
Miami, Florida, 33131

**Официальные Правила:**

Копию Официальных Правил можно получить:  
<http://konfetka.zolushka.net/page/Contest.aspx>

**Связь со Спонсором:**

I-Pay Global, Inc.  
1001 Brickell Bay Drive, 27<sup>th</sup> Floor  
Miami, Florida, 33131